

# 實務常見公文的文言語彙

邱忠民

# 實務常見公文的文言語彙（一）

文言語彙	白話解釋	實務例句
俾	以便	請 貴部切實如期完成該法修正草案， <b>俾</b> 提報行政院會審議。
併	合在一起	<b>併</b> ＝兩者合在一起，如：簽稿 <b>併</b> 陳、 <b>併</b> 以敘明、 <b>併</b> 科罰金； <b>並</b> ＝位置相等，如： <b>並</b> 無不當、 <b>並</b> 行不悖、 <b>並</b> 駕齊驅。
甫	剛剛	貴府 <b>甫</b> 升格為直轄市，請迅將附屬機關組織規程報院核備。
復	1.答覆 2.再次	1. <b>復</b> 臺端000年00月00日陳情書。 2.有關人身自由權，憲法第8條定有明文； <b>復</b> 依大法官會議··
迭	經常、屢次	民眾 <b>迭</b> 有反應，警察取締交通不力，致車禍肇事逃匿 <b>頻仍</b> 。
得	可有可無	1. <b>得</b> ＝任意規定，可有可無，如沒有這樣做，亦不違反規定。 如：公文 <b>得</b> 分段敘述，冠以數字，採由左而右之橫行格式。 2. <b>應</b> ＝強制規定，一定要這樣做，如沒有這樣做就違反規定。 如：公文 <b>應</b> 記明國曆年、月、日。機關公文 <b>應</b> 記明發文字號。
殆	幾乎、恐怕	公務員收受賄賂，刑法已定有處罰明文，有關免予處分一案， <b>殆</b> 無可議之處。
亟	急切	本案因事涉跨縣市共管事項， <b>亟</b> 需 貴府鼎力襄助。
遽	突然、立即	迫於我國與菲律賓關係 <b>遽</b> 然變動，所請引進外勞案， <b>礙難照准</b> 。

# 實務常見公文的文言語彙（二）

文言語彙	白話解釋	實務例句
逕	直接	本案屬 貴管業務，請查明後逕復陳情人。
迄	到、至今	本府000年00月00日○○○字第00000000000號函諒蒙 鈞察，惟迄未見復。
頃	不久、剛剛	本案頃獲行政院同意，本府刻已積極規劃中。
悉	1.知曉 2.全部	1.00月00日大函敬悉，承 囑關於……案，刻已積極辦理中。 2.各機關至12月底未執行完成之工程剩餘款，應悉數繳回國庫。
咸	皆、都	邇來竊盜案頻傳，民眾咸認與失業率遽增、治安敗壞有關。
旋	隨即、頃刻	本案經本縣都市計畫委員會審議通過後，本府旋即報院備查。
之	的	公文書較文言化，須使用「的」的語句，宜全部用「之」表示。如：臺端所提之建議，本府已轉稅務局研議並逕復之。
臻	達到	貴府所提興建小巨蛋計畫未臻完備，俟環境影響評估報告通過後再議。
殊	極其、非常	貴屬劉員公爾忘私，英勇救人，殊堪嘉許，特頒發獎金1萬元，用茲嘉勉。

# 實務常見公文的文言語彙（三）

文言語彙	白話解釋	實務例句
滋	發生、生出	中輟生流連網咖，易 <b>滋</b> 事端，各校宜加強中輟生調查與輔導。
嗣	往後、從此	有關公文橫式書寫資訊作業， <b>嗣</b> 經行政院函頒「公文書橫式書寫推動方案」，可供參考。
俟	等到	本案因年度預算已用罄， <b>俟</b> 辦理追加減預算通過後再予執行。
抑	或	貴屬員工上班遲到 <b>抑</b> 有早退者，人事單位應加強不定期查勤。
尤	更加	該所人事管理鬆散，員工除上班遲到早退外， <b>尤</b> 有甚者既不上班亦未請假。
安	豈可	法官職司審判， <b>安</b> 能置法令規定於不顧？
爰	於是	為建構學校營養午餐之管理制度， <b>爰</b> 訂定「國中、小學校營養午餐品質暨經費管控辦法」1份。
係	是	主管人員是否實際負領導責任， <b>係</b> 由機關依個案實際情況予以審認。
蓋	大概	公務員請假，職務代理人都流於形式， <b>蓋</b> 未實際負代理之責。

# 實務常見公文的文言語彙（四）

文言語彙	白話解釋	實務例句
裨益	有所利益、幫助、補益	實施十二年國教，除解決學生升學壓力外，對減輕家長教育經費負擔亦有所 <b>裨益</b> 。
短絀	經費不足	本項重劃案，因年度經費 <b>短絀</b> ，俟明年度預算通過後再議。
略以	大概是	法務部101年10月23日法律字第10103108190號書函 <b>略以</b> ，違法行政處分之撤銷，應自原處分機關或其上級機關知有撤銷之原因時起2年內為之。
臚列	逐一陳列或逐一表列	有關 貴縣各鄉（鎮、市）公所為民服務電話禮貌抽測結果，茲 <b>臚列</b> 如下：
賡續	持續不斷	各國小運用社會資源補助低收入戶學生免費使用早餐案，對低收入戶經濟改善 <b>裨益甚鉅</b> ，本年度請 <b>賡續</b> 辦理。
更迭	經常變動	貴府一級主管人事 <b>更迭頻仍</b> ，恐影響行政效率，應檢討改進。
剋日	立即、馬上	臺南大學七股分校籌建案，業延宕多年，為免一再辦理預算保留，排擠教育預算經費，請 貴府 <b>剋日</b> 查明見復。
或謂	另一說法	<b>或謂</b> 為趕上班時間致闖紅燈，惟此皆企圖減輕罰則搪塞之詞。
惠允	懇求同意	為辦理本校50週年校慶暨運動會，請 貴府 <b>惠允</b> 借用體育場。

# 實務常見公文的文言語彙（五）

文言語彙	白話解釋	實務例句
函囑	來函吩咐	鈞部 <b>函囑</b> 查復有關本校○教師○○性侵害案， <b>經查</b> 該案已繫屬地方法院審理中， <b>俟</b> 法院判決確定後， <b>旋即</b> 奉復。
拮据	經費很不足	本案因本府預算 <b>拮据</b> ， <b>俟</b> 明年財源情況及寬列預算後再議。
擷取	選擇採用	不肖廠商藉由得標辦理學童營養午餐之機會， <b>擷取</b> 不法暴利。
前揭 （或上揭）	前面（或上面）所提過	<b>前揭（或上揭）</b> 「不法暴利」，例如全班有30名學生，報銷30支雞腿，卻只有供應20支雞腿。
闕漏	欠缺	<b>臺端</b> 申請營利事業登記 <b>一案</b> ，獨 <b>闕漏</b> 商店圖記，請 <b>剋日</b> 補正。
闕如	欠缺	本件性騷擾案，申訴人一再聲稱事發時不在場，惟相關不在場證明 <b>闕如</b> ，尙難證明非其所爲。
盱衡	檢視情況	<b>盱衡</b> 我國與菲律賓之緊張關係，本項合作計畫暫緩簽定爲宜。
卓見	高明的見解	有關提高勞工最低標準工資案，請 <b>惠賜卓見</b> ， <b>俾</b> 爲修正參考。
旨揭	主旨所提過	<b>旨揭</b> 「性騷擾」係指性侵害犯罪以外，對他人實施違反其意願而與性或性別有關之行爲。

# 實務常見公文的文言語彙（六）

文言語彙	白話解釋	實務例句
贅述	冗長的說明	滿20歲為成年，民法第12條規定甚明，至於其身心發展正常與否？並不影響其已為成年之法律事實，本案應 <b>毋庸贅述</b> 。
轉圜	挽救	<b>臺端</b> 駕駛違規超速，有照片可稽，且已逾15日陳述意見之不變期間，所請免予處罰，尚無 <b>轉圜</b> 空間。
縝密	周詳細密	國家考試評分標準影響考生權益 <b>甚鉅</b> ，考選部於訂定試評規則時應力求公平 <b>縝密</b> 。
庶幾	幾乎	有關由員工上班前打掃辦公廳環境 <b>一案</b> ，本府員工 <b>庶幾</b> 無人反對，故明年請 <b>賡續</b> 辦理。
熟稔	澈底明瞭	為期考試週延合法公正，各監試人員務請 <b>熟稔</b> 考試規則。
甚鉅	非常重大	校園霸凌事件影響受害學生身心 <b>甚鉅</b> ，各校應嚴加防治。
挹注	注入	茲因教育預算逐年縮減中，有關各校充實圖書、材料及設備等經費，請發動校友樂捐予以 <b>挹注</b> 。
囿於	受限於	本案 <b>囿於</b> 本鄉財源窘困，謹請 鈞府寬列預算 <b>惠予</b> 全額補助。
誤植	繕入錯字	有關小巨蛋興建經費，原函 <b>誤植</b> 為「新臺幣16億39, 44萬2, 789元」，請更正為「新臺幣6億39, 44萬2, 789元」。

# 實務常見公文的文言語彙（七）

文言語彙	白話解釋	實務例句
毋庸	不用、不必	有關國民身分證遺失申請補發， <b>毋庸</b> 本人親自到場辦理。
無訛	沒有錯誤	公文發文前應由校對或監印人員校對 <b>無訛</b> 後，始得用印發文。
罔顧	不予理會	澱粉業者 <b>罔顧</b> 消費者飲食安全，竟於澱粉中違法滲入「順丁烯二酸」，各縣（市）衛生局應嚴加查緝，並予以加重處分。
邇來	最近、近來	<b>邇來</b> 詐騙集團猖狂，嚴重影響社會秩序，各檢調機關應積極查緝，掃蕩不法，有效維護民眾身心、財產之安全。
合先敘明	概括的先以說明	有關公務人員請求權益救濟，查依公務人員保障法第3條規定，本法所稱公務人員係指法定機關依法任用之有給專任人員及公立學校編制內依法任用之職員， <b>合先敘明</b> 。
未敢擅專	不敢擅自定奪	本案擬逕送調查局偵辦，惟恐影響員工士氣及機關聲譽， <b>未敢擅專</b> ，特簽請 鈞長裁示。
應毋庸議	不必再討論	本案既經行政院審查核定，照案執行 <b>應毋庸議</b> 。
併予澄明	同時澄清說明	性侵害與性騷擾尚有不同，兩者之處罰尚無參照援用之問題， <b>併予澄明</b> 。
昭然若揭	事情真相已大白	本案案情已 <b>昭然若揭</b> ，請本於職權妥適自處，並將處分結果報府備查。



# 實務常見公文的文言語彙（八）

文言語彙	白話解釋	實務例句
諒蒙鈞察	上級機關大概已經收悉	本府00年00月00日○○○字第000000000000號函諒蒙 鈞察。
礙難照辦 歉難照辦	抱歉無法遵照辦理	依大學法第23條規定，入學修讀碩士學位，需取得學士學位或具有同等學力。吳君僅係國中畢業，申請就讀EMBA一案，礙難（歉難）照辦。
窒礙難行	困難重重，無法執行	貴所所提興建公園化公墓經費補助案，尚未通過環境影響評估，恐窒礙難行，請俟環境影響評估通過後再議。
刻不容緩	不容許拖延	汛期將屆，各縣（市）防洪物資之準備與演練已是刻不容緩。
究其原因	考量其原由	貴縣競爭力評比殿後，究其原因乃一級主管調動頻仍所致。
綜上所述	總結上所言	綜上所述，主管人員是否實際負領導責任，由各機關依個案實際情況予以審認。
莫衷一是	無法決斷	實際負領導責任之主管人員得支領主管職務加給，惟主管人員是否實際負領導責任莫衷一是，由各機關依個案實際情況予以審認。
莫此為甚	以此最嚴重	該員上班時間收受賄賂又上酒家，公務員違法亂紀莫此為甚。
彰明較著	非常明確	該員違反公務懲戒法員已彰明較著，實不宜寬恕之。

# 實務常見公文的文言語彙（九）

文言語彙	白話解釋	實務例句
惠示卓見	給予高見	有關12年國教計畫案，請 貴協會 <b>惠示卓見</b> ，俾為實施參考。
俾憑辦理	辦理依據	請 貴所將該案計畫書及經費收支概算表送府， <b>俾憑辦理</b> 。
為資周妥	為求得周詳妥善	有關H7N9禽流感之防治， <b>為資周妥</b> ，應從境外阻絕開始，凡進入本國之旅客，於機場應接受嚴格檢測，始准予入關。
本於權責 本於職權	本於應有的職權與責任	有關 貴校擬辦理戶外教學一案，涉及教學教法、經費、交通及飲食安全等問題，請 <b>本於權責（職權）</b> 自行核處。
自行核處	自行決定及處理	有關 88水災受災戶住宅積水認定及補助額度，請 貴所結合各村里辦公處村里長 <b>本於權責（職權）</b> 自行核處。
尚無不同	完全相同	鄉（鎮、市）公所與區公所之組織及職能 <b>尚無不同</b> ，僅區公所係市政府之派出機關，區長官派，屬非法人團體。
前案可稽	以前面的案例作為憑據	有關國中小學因縮編，原擔任組長者，現因縮編致已無擔任主管，可否續領主管加給案？與精省縮編無異，有 <b>前案可稽</b> 。
兩案併陳	兩個方案文案一同陳閱	核四續建與否？眾說紛紜，意見分歧，茲就續建與停建之利弊 <b>兩案併陳</b> ，謹陳 鈞長核示。
簽稿併陳	將簽與函稿同時陳閱	本項促各縣（市）衛生局檢測澱粉含順丁烯二酸案，因事涉全民飲食安全，須限時辦發不及先行請示之案件，特 <b>簽稿併陳</b> 。